

Diodenlaser-Modul für OEM-Anwendung Diode laser module for OEM Application

Hersteller : LASOS Lasertechnik GmbH
Manufacturer : Carl-Zeiss-Promenade 10
 D-07745 Jena
 Phone: (**49) 3641 / 29 44-0
 Fax: (**49) 3641 / 29 44-79
 Internet: <http://www.lasos.com>

1. Elektrische Sicherheit / Electrical safety

1.1 Netzgeräte / Power Supplies

Das Lasermodul darf nur mit einem zugelassenem Netzteil betrieben werden.
 The operation of the laser module is allowed with a permissible power supply only.

Zum Betrieb des Lasers ist folgendes Netzgerät zu verwenden:
 For laser operation the following power supply of LASOS is recommended:

| Typ Type | Bestellnummer Ordering number | Eingangsspannung Input voltage | Abmessungen L x B x H [mm] Dimensions L x W x H [mm] |
|-----------------|----------------------------------|-----------------------------------|---|
| n.z.d. / t.b.d. | n.z.d. / t.b.d. | 100 ... 240 VAC 50/60Hz | n.z.d. / t.b.d. |
| SAN 4100 | 577009-4304-000 | 100 ... 240 VAC 50/60Hz | 205,5 x 163,9 x 70,4 |



1.2 Berührungsschutz / Lasersicherheit Touch-guard / Laser safety

Der Berührungsschutz sowie die Lasersicherheit sind vom Anwender sicherzustellen.
 Bei Einbau und Betrieb sind die Vorschriften DIN EN 61010-1, DIN EN 60950, DIN EN 60825-1:2003-10, BGV B2 zu beachten.
 Der Stecker zur Verbindung des Netzgerätes mit dem Modul ist nicht geeignet, betriebsmäßig gesteckt bzw. gelöst zu werden.

The touch-guard and laser safety are to be guaranteed by user.
 At installation and in operation pay attention to regulations DIN EN 61010-1, DIN EN 60950, DIN EN 60825-1:2003-10, BGV B2.
 The connectors between power supply and laser module is not be suited for connection or disconnection while operation.

Der Laser ist zum Einbau in Maschinensysteme zu verwenden.

The laser must be used in machine systems only.

| | | | | | | | | | |
|---|----------|------------|-------|---|----------|-------|--|--|--|
|  vorläufig preliminary | | | | Datum | | Name | | Datenblatt / Data Survey RL 8525 | |
| | | | | bearb. | 05.05.04 | LALAR | | | |
| | | | | geprüft | 06.05.04 | LAMLZ | | | |
| | | | | freigeig. | | | | Dokumentnummer / document # | |
| | | | | | | | | 577099-4119-000 | |
| | | | | | | | | Blatt | |
| | | | | | | | | 1 | |
| | | | | | | | | von 8 | |
| 02 | - | 05.05.2004 | LALAR |  | | | | Ers. für | |
| Zust. | Änderung | Datum | Name | | | | | Ers. durch | |

1.3 Laserklasse / Laser class

Achtung ! Laserklasse 3B nach DIN-EN 60825-1:2003-10.
 Bestrahlung von Auge oder Haut durch direkte oder Streustrahlung vermeiden.
 Attention ! laser class IIIb by ANSI Z136.1
 Avoid irradiation of eye or skin by direct or scattered radiation.

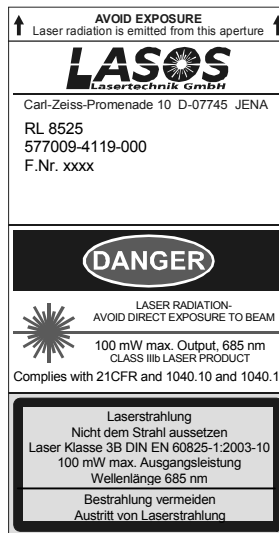
1.4 Haftungsausschluß / Limited liability

Bei Eingriffen in das Gerät erlischt jede Garantie. LASOS lehnt jede Haftung für Schäden ab, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise entstehen.
 Guarantee expires by intervention in device. LASOS refuses any liability for damage at non-compliance of safety requirements.

1.5 Warnschilder / danger signs

Das Lasermodul entspricht den Sicherheitsvorschriften nach Center for Devices and Radiological Health (CDRH) Laser Klasse IIIb, DIN EN 60825-1:2003-10/VDE 0837-1/IEC825-1 Laser Klasse 3B und ist mit folgenden Warnschildern versehen:
 The laser module meets the safety regulations of Center for Devices and Radiological Health (CDRH) Laser Class IIIb, DIN EN 60825-1:2003-10/VDE 0837-1/IEC825-1 Laser Class 3B and is equipped with the following warning-labels:

- Typenschild



- Achtung Laserstrahlung ! Caution laser beam !



| | | | | | | | | | |
|-------|----------|------------|-------|-----------------------------------|----------|-------|--|-----------------------------|-------|
| | | | | | Datum | Name | Datenblatt / Data Survey RL 8525 | | |
| | | | | bearb. | 05.05.04 | LALAR | | | |
| | | | | geprüft | 06.05.04 | LAMLZ | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| 02 | - | 05.05.2004 | LALAR | LASOS Lasertechnik GmbH | | | | Dokumentnummer / document # | Blatt |
| Zust. | Änderung | Datum | Name | | | | | 577099-4119-000 | 2 |
| | | | | | | | Ers. für | Ers. durch | |
| | | | | | | | | von 8 | |

2. Kenndaten/Characteristics

| | | | | |
|------|---|-----------|-------|---|
| 2.1 | Wellenlänge Wavelength | 685 +7/-3 | nm | |
| 2.2 | Nominalleistung Nominal output power | 25 | mW | |
| 2.3 | Stabilität der Ausgangsleistung innerhalb 8 h Output power stability within 8 h | ≤ ± 2 | % | 1 |
| 2.4 | Rauschen in Lichtregelung Noise in light in light control mode 30 Hz ... 100 MHz | ≤ 0.5 | % rms | 1 |
| 2.5 | Einlaufzeit Warm-up period | 15 | min | |
| 2.6 | Transversale Mode M ² Transversal Mode M ² | ≤ 1,2 | | |
| 2.7 | Strahldurchmesser (1/e ²) bei TEM ₀₀ Beam waist diameter (1/e ²) at TEM ₀₀ | 3 ± 2 | mm | |
| 2.8 | Strahldivergenz (voller Öffnungswinkel) Beam divergence (full aperture angle) | ≤ 1 | mrad | |
| 2.9 | Elliptizität Ellipticity | ≤ 10 | % | |
| 2.10 | Strahlagestabilität (bei 25°C) Beam pointing stability (at 25°C) | | | |
| | Paralldrift / Lateral drift | ≤ ± 30 | µm | |
| | Winkelabweichung / Angular drift | ≤ ± 30 | µrad | |
| 2.11 | Position des Strahles in Bezug auf die Grundplatte Beam position related to base plate | | | |
| | Achsenabweichung (horizontal und vertikal) Lateral alignment (horizontal and vertical) | ≤ ± 1 | mm | |
| | Winkelabweichung (horizontal und vertikal) Angular alignment (horizontal and vertical) | ≤ ± 2,0 | mrad | |
| 2.12 | Polarisation (E-Vektor) ± 5° senkrecht zur Grundplatte Polarization (E-vector) ± 5° vertical with respect to base plate | ≥ 100 : 1 | | |



¹ Mit der von LASOS empfohlenen Stromversorgung / with from LASOS recommended power supply

| | | | | | | | | | |
|--------------|-----------------|--------------|-------------|-----------------------------------|--------------------|-------------|--|------------------------------------|--------------|
| | | | | | <i>Datum</i> | <i>Name</i> | Datenblatt / Data Survey RL 8525 | | |
| | | | | <i>bearb.</i> | 05.05.04 | LALAR | | | |
| | | | | <i>geprüft</i> | 06.05.04 | LAMLZ | | | |
| | | | | | <i>freigegeben</i> | | | | |
| | | | | LASOS Lasertechnik GmbH | | | | <i>Dokumentnummer / document #</i> | <i>Blatt</i> |
| | | | | | | | | 577099-4119-000 | 3 |
| 02 | - | 05.05.2004 | LALAR | | | | | von 8 | |
| <i>Zust.</i> | <i>Änderung</i> | <i>Datum</i> | <i>Name</i> | <i>Ers. für</i> | | | | <i>Ers. durch</i> | |

3. Umweltprüfungen/Environmental tests (ohne Betrieb/no operation)

3.1 Schwingen/Vibration (IEC 68-2-6, Test Fc)

| | | | |
|----------|---|------------------|------------------------|
| Prüfung: | Frequenzbereich Beschleunigung (sinus) | 5 bis 1000 10 | Hz m/s ² |
| Test: | Frequency range Acceleration (sine) | 5 to 1000 10 | Hz m/s ² |

3.2 Stoß/Shock (IEC 68-2-27, Test Ea)

| | | | |
|----------|--|--|------------------------|
| Prüfung: | Beschleunigung Dauer Anzahl der Stöße | 200 11 je 3 in den Richtungen ±X, ±Y, ±Z, halbsinus | m/s ² ms |
| Test: | Acceleration Duration Number of shocks | 200 11 3 in each direction ±X, ±Y, ±Z, half sine | m/s ² ms |

4. Umgebungsbeanspruchungen/Environmental conditions

4.1 Betrieb/Operating

| | | |
|---|-----------|----|
| Temperaturbereich/Temperature range | 15 ... 40 | °C |
| Feuchte/ Humidity (keine Betauung/noncondensing) | ≤ 90 | % |
| Höhe/Altitude | 3500 | m |

4.2 Lagerung/Storage

| | | |
|---|-------------|----|
| Temperaturbereich/ Temperature range | -20 ... 60 | °C |
| Feuchte/ Humidity (keine Betauung/noncondensing) | ≤ 90 | % |
| Höhe/Altitude | max. 12 000 | m |

4.3 Einbaulage

Mounting position beliebig any



| | | | | | | | | | |
|--------------|-----------------|--------------|-------------|-----------------------------------|--------------|-----------------|--|-------------------|--|
| | | | | | <i>Datum</i> | <i>Name</i> | Datenblatt / Data Survey RL 8525 | | |
| | | | | <i>bearb.</i> | 05.05.04 | LALAR | | | |
| | | | | <i>geprüft</i> | 06.05.04 | LAMLZ | | | |
| | | | | <i>freigegeben</i> | | | <i>Dokumentnummer / document #</i> | | |
| | | | | | | | 577099-4119-000 | | |
| | | | | | | | <i>Blatt</i> | | |
| | | | | | | | 4 | | |
| | | | | | | | <i>von</i> | | |
| | | | | | | | 8 | | |
| 02 | - | 05.05.2004 | LALAR | LASOS Lasertechnik GmbH | | <i>Ers. für</i> | | <i>Ers. durch</i> | |
| <i>Zust.</i> | <i>Änderung</i> | <i>Datum</i> | <i>Name</i> | | | | | | |

5. Mechanische Daten/Mechanical Data

Abmessungen
Dimensions

siehe Maßbild: Blatt 8
see Outline Drawing: page 8

6. Allgemein/General

6.1 Kühlung
Cooling

Die Kühlung des Lasers erfolgt über die Bodenplatte;
Mindestwärmeabfuhr: ≥ 10 W.
The laserhead is cooled via the base plate;
Capacity of heat sink: ≥ 10 W.

7. Elektromagnetische Verträglichkeit / Electromagnetic Compatibility

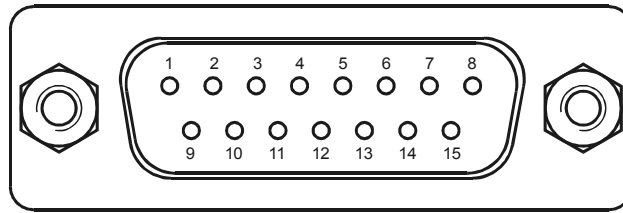
Wird das Lasermodul mit den empfohlenen Netzgeräten betrieben, ist die Einhaltung der Forderungen der EG-Richtlinie 89/336 und des Gesetzes über die elektromagnetische Verträglichkeit vom 9.11.1992 nach Klasse B (EN 55022) gewährleistet.

For operation of the module with recommended power supply the conditions of the EEC-regulation 89/336 are fulfilled. The laser system meets the class B limits of EN 55022.



| | | | | | | | | | |
|--------------|-----------------|--------------|-------------|-----------------------------------|--------------|-------------|--|------------------------------------|--------------|
| | | | | | <i>Datum</i> | <i>Name</i> | Datenblatt / Data Survey RL 8525 | | |
| | | | | <i>bearb.</i> | 05.05.04 | LALAR | | | |
| | | | | <i>geprüft</i> | 06.05.04 | LAMLZ | | | |
| | | | | <i>freigeg.</i> | | | | | |
| | | | | LASOS Lasertechnik GmbH | | | | <i>Dokumentnummer / document #</i> | <i>Blatt</i> |
| | | | | | | | | 577099-4119-000 | |
| 02 | - | 05.05.2004 | LALAR | | | | | von 8 | |
| <i>Zust.</i> | <i>Änderung</i> | <i>Datum</i> | <i>Name</i> | <i>Ers. für</i> | | | | <i>Ers. durch</i> | |


8. Steckerbelegung / Pin layout



| Stift/Pin | Funktion / Function | Belegung/Connections | |
|-----------|--|--|--|
| 1 | Betriebsspannung / Operating voltage +9V | | |
| 2 | Betriebsspannung / Operating voltage +9V | | |
| 3 | Laser Ein/Aus Laser On/Off | TTL-high TTL-low | Laser Ein / Laser On ¹ Laser Aus / Laser Off |
| 4 | Interlock | mit Pin 13 verbinden ¹ connect to Pin 13 | |
| 5 | Fehlersignal Error Signal | TTL-high TTL-low | kein Fehler / No error Fehler / Error |
| 6 | Temperaturanzeige / Temperature monitor | 0,1 V/°C | |
| 7 | | Interne Nutzung / Internal use | |
| 8 | | Interne Nutzung / Internal use | |
| 9 | Betriebsspannung Masse Operating voltage Ground | | |
| 10 | Betriebsspannung Masse Operating voltage Ground | | |
| 11 | Anzeige Pmax / Pmax monitor | 0,1 V/mW | |
| 12 | Eingang Leistungsregelung Input power control | 0,1 V/mW Brücke zu Pin 11 Short to Pin 11 | |
| 13 | Bezugsmasse für / ground for 3, 4, 5, 6, 11, 12, 14, 15 | | |
| 14 | Leistungsausgang / Power monitor | 0,01 V/mW | |
| 15 | Ausgang Laserdiodenstrom Laser diode current monitor | 1 mV/mA | |

Zur Reduzierung der Strombelastung sind die Anschlüsse 1/2 und 9/10 parallel zu nutzen.
In order to reduce current load, the pins 1/2 and 9/10 should be used parallel.

¹ Temperaturstabilisierung bleibt in Betrieb / Temperature stabilization remains in operation

| | | | | | | | | |
|--|----------|------------|-------|-----------------------------|----------|--|--|-------|
|  <p>vorläufig preliminary</p> | | | | Datum Name | | Datenblatt / Data Survey RL 8525 | | |
| | | | | bearb. | 05.05.04 | | | LALAR |
| | | | | geprüft | 06.05.04 | | | LAMLZ |
| freigegeben | | | | Dokumentnummer / document # | | Blatt | | |
| | | | | 577099-4119-000 | | 6 | | |
| 02 | - | 05.05.2004 | LALAR | Ers. für | | Ers. durch | | |
| Zust. | Änderung | Datum | Name | | | von 8 | | |

9. Betriebsart / Operating Mode

Der Laser ist werksseitig auf eine feste Leistung P_{max} voreingestellt und kann durch das Setzen einer Brücke zwischen Pin 11 und 12 am Sub-D-Stecker ohne weitere Maßnahmen mit dieser Leistung betrieben werden.

Eine Fernsteuerung ist über die Eingänge „Laser Ein/Aus“ (3) und „Leistungsregelung“ (12) möglich. Durch Anlegen einer Gleichspannung an die Pins 12/13 kann die Laserleistung von 0 bis P_{max} frei gewählt werden. In diesem Fall darf Pin 11 nicht mit Pin 12 verbunden sein.

Wird eine andere als die werksseitig voreingestellte Leistung eingestellt, kann es zur Erhöhung des Rauschens und der Elliptizität des Lasers kommen.

The laser is factory set to the fixed power P_{max} . Shorting Pin 11 to 12 at the Sub-D-connector allows laser operation at this power without further measures at maximum power P_{max} .

Remote control is possible by using the inputs „Laser On/Off“ (3) and „Power control“ (12) at the Sub-D-connector.

Using a dc-voltage at the pins 12/13 allows the control of the laser power between 0 and P_{max} .

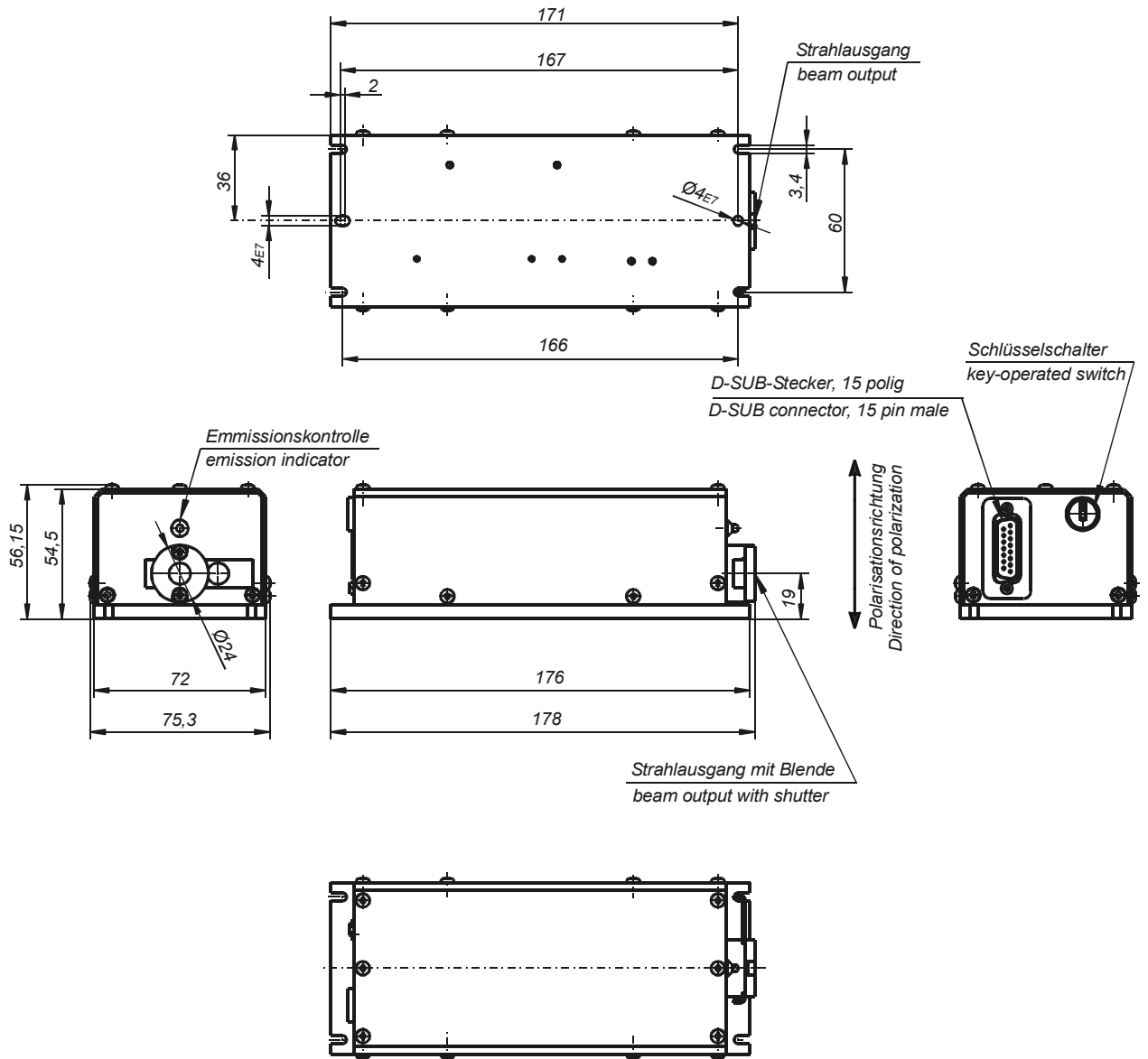
In this case Pin 11 must not be connected to Pin 12.

Using an other power as P_{max} can result in higher noise and beam ellipticity.





| | | | | | | | | | |
|-------|----------|------------|-------|-----------------------------------|--------------|-------------|--|------------|---------------------|
| | | | | | <i>Datum</i> | <i>Name</i> | Datenblatt / Data Survey RL 8525 | | |
| | | | | bearb. | 05.05.04 | LALAR | | | |
| | | | | geprüft | 06.05.04 | LAMLZ | | | |
| | | | | freigegeben | | | Dokumentnummer / document # 577099-4119-000 | | |
| | | | | | | | | | Blatt 7 von 8 |
| 02 | - | 05.05.2004 | LALAR | LASOS Lasertechnik GmbH | | Ers. für | | Ers. durch | |
| Zust. | Änderung | Datum | Name | | | | | | |

Massbild Outline drawing



alle Masse in mm / all dimensions in mm

| | | | | | | | | |
|---|----------|------------|-------|---|----------|--|------------|-------|
|  | | | | Datum | Name | Datenblatt / Data Survey RL 8525 | | |
| | | | | bearb. | 05.05.04 | | | LALAR |
| | | | | geprüft | 06.05.04 | | | LAMLZ |
| vorläufig preliminary | | | | freigeg. | | Dokumentnummer / document # | Blatt | |
| | | | |  | | 577099-4119-000 | 8 | |
| 02 | - | 05.05.2004 | LALAR | | | Ers. für | Ers. durch | |
| Zust. | Änderung | Datum | Name | | | von 8 | | |